

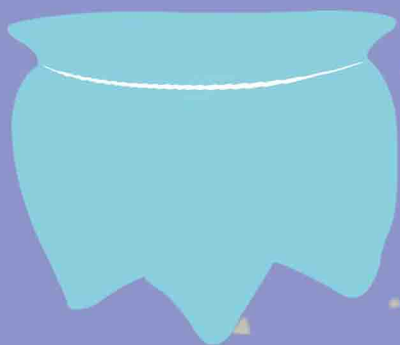
海外陶瓷研究名家译丛

# 中国早期陶瓷器物

The Early Ceramic Wares of China

[英] A.L. 赫瑟林顿 著

邬玲玲 译



江西高校出版社  
JIANGXI UNIVERSITIES AND COLLEGES PRESS

## 作者简介

R.L. 赫瑟林顿 (1881—1960)，英国收藏家、科学家、作家，东方陶瓷学会创始人之一，长期担任该学会名誉秘书长，著有《中国早期陶瓷器物》等多部陶瓷著作。

## 译者简介

邬玲琳 (1981—)，女，副教授，硕士生导师，美国爱达荷大学访问学者。主持完成省级课题、市级课题各 5 项，出版教材 2 部、译著 1 部。

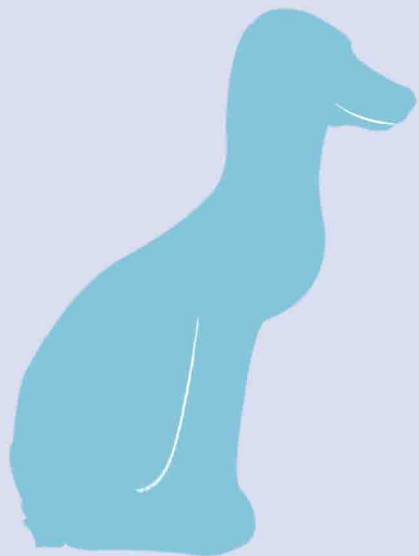
海外陶瓷研究名家译丛

# 中国早期陶瓷器物

The Early Ceramic Wares of China

[英] A.L. 赫瑟林顿 著

邬玲玲 译



 江西高校出版社  
JIANGXI UNIVERSITIES AND COLLEGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国早期陶瓷器物/(英)A. L. 赫瑟林顿著; 邬玲玲译  
—南昌:江西高校出版社,2024.2  
(海外陶瓷研究名家译丛)  
书名原文:The Early Ceramic Wares of China  
ISBN 978-7-5762-4778-7

I. ①中… II. ①A… ②邬… III. ①瓷器(考古)—研究—中国—古代 IV. ①K876.34

中国国家版本馆 CIP 数据核字(2024)第 018126 号

中国早期陶瓷器物

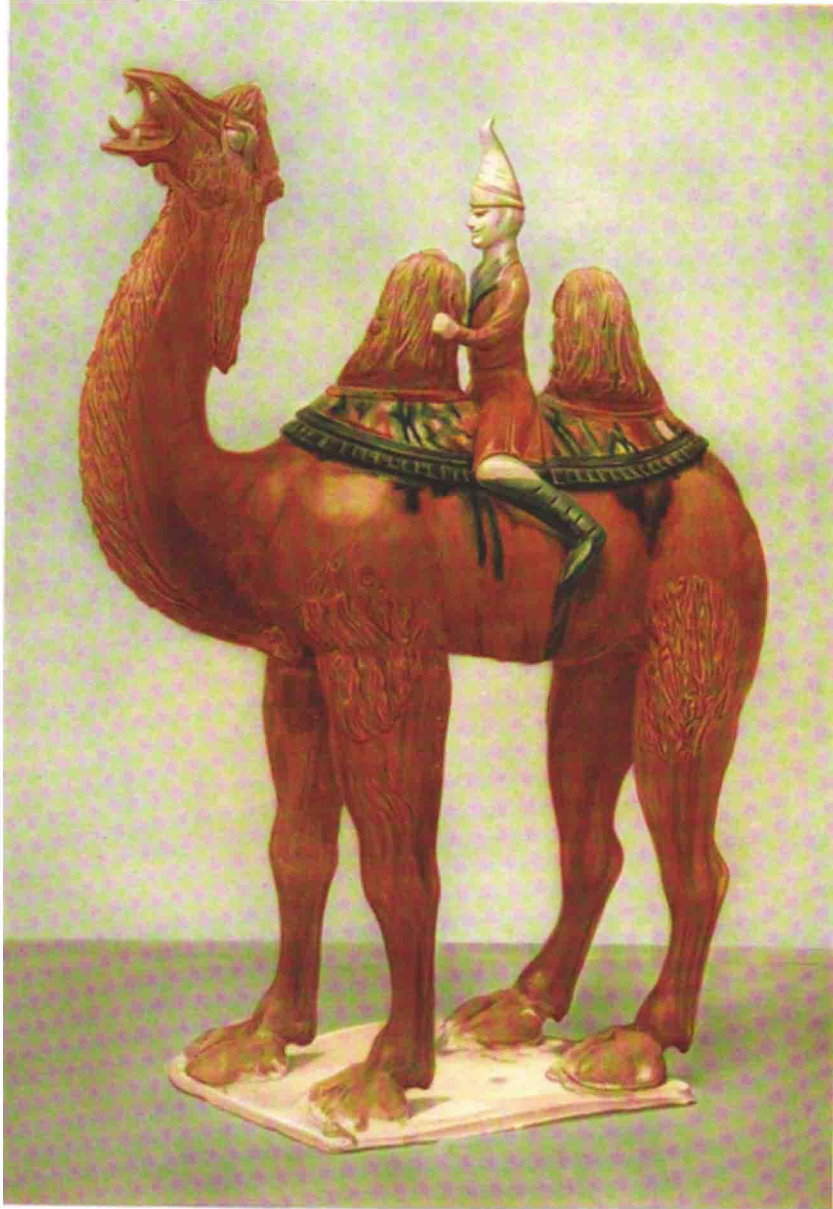
ZHONGGUO ZAOQI TAOCI QIWU

出版发行	江西高校出版社
社址	江西省南昌市洪都北大道96号
总编室电话	(0791)88504319
销售电话	(0791)88522516
网址	www.juacp.com
印刷	江西新华印刷发展集团有限公司
经销	全国新华书店
开本	787 mm × 1092 mm 1/16
印张	7.5
字数	150千字
版次	2024年2月第1版 2024年2月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5762-4778-7
定价	78.00元

赣版权登字-07-2024-121

版权所有 侵权必究

图书若有印装问题,请随时向本社印制部(0791-88513257)退换



卷首插图

骆驼骑士,褐釉与绿釉,高 28 英寸,唐代,G. 尤摩弗帕勒斯先生藏品。



## 序

越来越多的人热衷于中国早期陶瓷研究。陶瓷的多样性和内在美,以及陶瓷研究的新奇性(由于该研究尚未成熟)和陶瓷收藏的投机因素,使得中国早期陶瓷研究别具吸引力。

的确,在过去十年,我们对中国早期陶瓷的了解大有增进,但仍无法跟上资料积累的步伐。为了满足日益增长的需求,来自中国的资料越来越多。这也正是早期中国陶瓷在当今收藏界的魅力所在。这种资料本身就极具吸引力,这一点不言而喻。中国陶工天赋异禀,他们在巅峰时期创作的作品是世界上最好的作品。仅仅收藏这些就已是一种快乐,但这只是收藏家对此的一部分兴趣所在。了解陶瓷,揭示其秘密,在陶瓷史上追溯其来源,亦是陶瓷收藏家闲暇时的一件乐事。此过程困难无比,却成就感十足。如果收集过程过于简单,那么陶瓷收藏就丧失了一半的魅力。我们希望中国的作家对这些美妙的陶瓷提供一些生动、详细的描述,但他们书中给出的描述,不仅简短得令人失望,而且常常晦涩难懂。我们尝试从多个角度来解读,但内容仍是难以理解。我们需要一些实用的理论研究,但在此之前我们需要先对旧陶瓷遗址进行系统性挖掘。

同时,我们还需要评估现有的资源,了解我们已经取得了哪些进展,还有哪些工作要做。我们对汉唐陶瓷已经有了大体的认识,但仍需具体了解这两



个朝代的相关器物。此外,我们还必须承认,我们对唐朝时期的陶瓷一无所知。

至于宋朝的瓷器,人们确实尝试过分类,但工作还远未完成。在中国作家口中广受赞誉的六类典型窑器中,我们可以辨别的有定窑、钧窑和龙泉窑。至于其他三类——汝窑、官窑和哥窑,仍处于探究阶段。通过回顾现代仿制瓷和中国典籍中的相关描述,我们得到了一些初步结论。

除了上述宋代陶瓷精品外,我们还了解了其他一些陶瓷类别,例如建安的兔毫釉黑陶和庞大的磁州窑系。其余则状况各不相同。有些是界定不明,如北方青瓷和江南定瓷;有些历史悠久的窑口,例如池州,其窑器至今未见;还有一些窑口,例如湖田,仅知名字而已;甚至还有许多的陶瓷器物,尚无法与我们已知的窑口相匹配。

显然,我们的研究还有很多欠缺。中国幅员辽阔,面积超过欧洲,陶瓷业有着近三千年的悠久传统,这是何等的神奇。在繁荣时期,有数百家窑口在生产陶瓷,而这些窑口中,我们了解的仅有十几家。可以确定的是,中国各个省份的小作坊曾大量效仿这些经典窑器。有些古老的陶瓷类型在其原产地早已消亡,却在其他遥远的地区持续生产了很长时间。因此,对于明智的收藏家来说,能对小部分藏品进行分类便已知足,不会强行对其余藏品进行精确分类。

与此同时,收藏家和学生们不断为我们提供新的信息。我们则需要一种便捷的方式来获取这些知识。目前市面上没有价格合理的书籍能满足这项需求,而赫瑟林顿先生在满足这一需求方面为公众做出了巨大贡献。他对这项工作准备充分。他以一位收藏家的热情和对收藏的理解来完成这项工作。毕竟,他克服收藏困难,非常了解收藏家的需求和不足,也深刻体会过收藏的痛苦和喜悦。

R. L. 霍布森

1922年1月




## 译者前言

《中国早期陶瓷器物》是由英国收藏家、鉴赏家，东方陶瓷学会发起人之一，二十世纪早期中国高古陶瓷研究学者 A. L. 赫瑟林顿所著。本书以历史朝代和窑口为脉络，梳理了中国明代之前陶瓷发展的历程，结合分析各窑口陶瓷特色，清晰再现了历史长河中中国璀璨的陶瓷艺术文化。所辑陶瓷主要选自汉至宋代，反映早期西方博物馆和收藏家研究和收藏中国高古陶瓷的情况。本书图文并茂，具有重要的文献价值。为了便于译文读者理解，我们在翻译过程中添加了大量的脚注，对部分编排体例进行了调整，现简要说明如下：

一、脚注主要包含以下几类信息：

1. 原书中提到的部分中外学者和历史人物的生平概要，如霍布斯、克努特国王等。
2. 地名、机构名等的说明，如宋卡洛、婆罗洲等。
3. 原书信息的勘误或勘误说明，如原著中提及隋朝（589—618），实际上隋朝时期应该是公元 581 年至公元 618 年。

二、鉴于朝代年份存在不符和译文读者阅读价值不高等情况，译著中删除了原著的第二、三、四章，以及中国朝代顺序表和中文词汇表。





三、原著插图列表自插图 34 图 1 起之后内容缺失,译者根据原著内容补充完成。

四、将原著的插图列表按照现代编辑规范调整为附录。

2023 年 8 月



## 前 言

写这本书的目的是为那些对中国早期陶瓷感兴趣的人提供信息,为他们在不同的收藏阶段提供帮助。目前,尽管有大量书籍介绍中国明朝以来的、更知名的一些陶瓷,但关于明朝之前陶瓷的书籍相当匮乏。

尝试以 R. L. 霍布森<sup>①</sup>先生在《中国陶瓷》第 1 卷中所采取的方式来区分中国早期陶瓷是不合理的。《中国陶瓷》刚出版时,也就是五六年前,许多收藏家都会查询该书以获得最充分的信息。但就在这短短数年间,我们从来自中国的标本中获得了更多的知识。除此以外,霍布森先生的那本书现在很难买到。该书限量出版,这对于从事中国早期陶瓷研究的新手来说极其不幸。

对中国明代之前的陶瓷感兴趣的人越来越多,本书的目的就是帮助他们了解 1368 年之前中国窑口瓷器的主要特征。本书将以较为通俗的方式进行描述,但又要足够详细,以满足那些勤奋好学的收藏家的需求。S. W. 卜士礼<sup>②</sup>医生翻译的《陶说》译本对学生来说非常珍贵,但中国文字的多义性使得

---

<sup>①</sup> R. L. 霍布森(R. L. Hobson, 1872—1941),英国知名艺术鉴赏家,西方研究中国陶瓷的权威学者,东方陶瓷学会创始人之一。——译者注

<sup>②</sup> S. W. 卜士礼(S. W. Bushell, 1844—1908),英国医生,东方学家,在中国陶器、钱币学、西夏文研究等方面都有贡献。——译者注



阅读该译著极为不易。此外,这本书也难以得到。由波世·莱兹<sup>①</sup>先生编辑、纽约大都会艺术博物馆<sup>②</sup>出版的《中国早期陶器与雕刻展览图录》(*Catalogue of an Exhibition of Early Chinese Pottery and Sculpture*)也存在同样的难题。

几千年前,老子曾说过:“知者不言,言者不知。”在讲述这种难度极大的主题时,这一格言绝不适用。如果没有许多资历深厚的朋友们的鼓励,我不会接受这份邀请来编写此书。

参考书目中的文献资料已经过审阅,其中有一两部中文著作,据我所知,迄今尚未译成英文,在此我非常感谢那些给我提供过帮助的朋友们。关于历史部分和中文参考文献,我要感谢东方学院院长和其工作人员的大力协助;我要特别感谢 A. N. J. 怀曼特先生 (Mr. A. N. J. Whyment), 他在我最初学习中国思想和文化概况时给予了指导,并对上文提到的中国著作做了核查;感谢瑞思义<sup>③</sup>先生和爱德华兹小姐 (Miss Edwards), 他们也为我提供了类似的帮助。最后提到的两位都仔细阅读了我书稿中关于中国历史和习俗的描述,并给出了修改意见。爱德华兹小姐阅读稿件后对汉字部分进行了核对,使我的工作得以完善。

关于这本书的主要部分,霍布森先生和伯纳德·莱克汉姆先生 (Mr. Bernard Rackham) 阅读了书稿中的多个章节,他们的建议和帮助使我受益匪浅。霍布森先生为该书作序,我深表感谢。伯纳德·摩尔先生 (Mr. Bernard Moore) 和威廉·伯顿先生 (Mr. William Burton) 在制瓷技术方面给予了我帮助。科利教授 (Professor Collie) 允许我在书中使用他关于早期胎体和釉料成分研究的相关内容。在介绍制瓷技术的章节中,我再次提到了他给予的帮助。

为本书挑选插图时,我遵循了一种略为特殊的原则。除了一两个特例,

---

① 波世·莱兹 (Bosch Reitz, 1860—1938), 荷兰艺术家,曾任英国大都会博物馆“远东部”(1986年更名为“亚洲部”)主任。——译者注

② 纽约大都会艺术博物馆 (Metropolitan Museum of Art, New York), 美国最大的艺术博物馆。——译者注

③ 瑞思义 (Hopkyn Rees, 1859—1942), 字宜卿, 威尔士人, 英国伦敦会教育传教士, 语言学家。——译者注

其他所选都不是最罕见、最昂贵的标本,也都不来自知名国家博物馆。插图主要来自私人收藏家的典型精品。在我看来,寻常人更愿意看到他们能接触到的事物,而不是那些价值连城、永远不可能出现在他们收藏柜里的标本。博物馆里面的展品可以直接观看,而插图无论多么精美,都不及实物有启发性。不过在此我想补充一点,E. H. 巴克爾<sup>①</sup>先生的插图对我帮助非常大。他不仅亲自指导了大部分的摄影作品,而且就如何最好地呈现作品,以展示我想强调的特征,给了我许多宝贵的建议。

为方便起见,在相关章节的末尾,该书对半色调插图进行了分组。

标本所属收藏家名字均已注明,以此向这些提供过帮助的朋友们表达谢意。然而,在此必须特别提到一个人,那就是 G. 尤摩弗帕勒斯<sup>②</sup>先生。他对中国艺术研究之深,英国无人能比。他的收藏在完整性方面也无与伦比,能与之媲美的只有他将藏品向公众开放的慷慨大方。他长期将藏品借给维多利亚与艾尔伯特博物馆<sup>③</sup>之举足以证明他的慷慨。G. 尤摩弗帕勒斯先生的展柜也总是向朋友们开放。由于他对这些藏品十分了解,所以在参观过程中大家总能收获颇多。

A. L. 赫瑟林顿

1922年2月

---

<sup>①</sup> E. H. 巴克爾(E. H. Parker, 1849—1926),英国驻华外交官,汉学家,致力于中国语言、宗教及文化的研究和传播事业,著有《蒙古游记》《比较中国家庭惯例》《中国同外国人的关系》等书。——译者注


<sup>②</sup> G. 尤摩弗帕勒斯(George Eumorfopoulos, 1863—1939),英国人,20世纪上半叶颇具影响力的中国艺术收藏家,东方陶瓷学会创始人之一并担任首任主席。——译者注

<sup>③</sup> 维多利亚与艾尔伯特博物馆(Victoria and Albert Museum),为纪念维多利亚女王和艾尔伯特亲王而命名,成立于1852年,是世界上最大的装饰艺术和设计博物馆。——译者注



# 目录

CONTENTS

- 第一章 概述 /1
  - 第二章 周朝与汉朝陶瓷 /5
  - 第三章 汉朝陶瓷(续)及其他前唐时期陶瓷 /12
  - 第四章 唐朝陶瓷器物 /16
  - 第五章 唐朝陶瓷(续)及其他前宋时期陶瓷 /23
  - 第六章 宋元时期陶瓷技术 /27
  - 第七章 汝窑和其他相关窑器 /34
  - 第八章 官窑 /37
  - 第九章 钧窑 /40
  - 第十章 定窑 /48
  - 第十一章 定窑及相关器物 /54
  - 第十二章 龙泉窑及相关青瓷 /61
  - 第十三章 龙泉窑及相关青瓷(续) /68
  - 第十四章 磁州窑 /72
  - 第十五章 建窑及相关器物 /79
  - 第十六章 宋元时期各式窑场 /86
  - 第十七章 款识和铭文等 /92
- 附录
- 插图列表 /99
  - 精选书目 /102
- 

## 第一章 概述

“艺术如芦苇,随风而动,亦如变色龙,可暂改形态。但它终究是芦苇。艺术亦如此,今日或会刮起(某时尚之)风,但本质终不变。历史会证明,要研究一个国家的艺术、陶瓷、音乐和设计,就必须研究这个国家的历史。”<sup>①</sup>

该说法虽源于早期格言,却收录在董其昌的作品中。董其昌,中国艺术家,生于1555年,卒于1636年。他曾与同僚共同开创一个流派,以绘画著称。

要真正认识中国陶瓷艺术发展的不同阶段,就必须全面了解中国不同时期的政治。在对早期陶瓷进行总体描述前,必须先简单介绍一下与之相关的中国历史。董其昌显然认为研究中国艺术之前有必要先了解中国历史,但普通收藏家很难意识到这一点,即使他们意识到了,也没有时间、没有兴趣去阅读相关权威著作。因此,我将试图通过概述那一千五百多年中各统治王朝的主要特征,来向读者介绍从公元前200年到公元1368年这一漫长时期内中国的主要陶瓷类型。

古董是一个相对术语。英国和欧洲大陆的陶瓷收藏家用这个词代指制作于18世纪的陶瓷器物,但本书所涉及的所有器物都是在查尔斯一世<sup>②</sup>即位前制作的,而且大部分是来自从克努特国王<sup>③</sup>在海边向臣下讲授自然科学到爱德华王子(Prince Edward)在伊夫舍姆(Evesham)打败西蒙·德·蒙德福特(Simon de Montfort)的那段时期。我们对中国文明的古老性只有模糊的认识,并且我们很难意识到这点,例如在恺撒大帝<sup>④</sup>来到英国之前,足球已在中国盛行了数个世纪,马球亦是如此,始于7世纪。<sup>⑤</sup>

这些事实令人震惊,但有助于我们调整心态,也有助于解释为什么我们很早就在中国发现了最精美的陶瓷艺术形式,而同时期我们在英国和欧洲大陆看到的只是最粗糙的陶瓷器物。费诺罗萨教授(Professor Fenollosa)个人认为,中国陶瓷的鼎盛时期是唐朝(7—9世纪)。

---

① 未在董其昌作品中查找到该段内容。——译者注

② 查尔斯一世(Charles I, 1600—1649),斯图亚特王朝的第十位苏格兰国王、第二位英格兰及爱尔兰国王。——译者注

③ 克努特国王(Canute, 995—1035),当时西北欧真正的霸主,是诺曼人征服时代的风云人物,他使丹麦国势达到鼎盛,史称“克努特大帝”。——译者注

④ 恺撒大帝(Julius Caesar, 前100—前44),罗马共和国(今地中海沿岸等地区)末期杰出的军事统帅、政治家,罗马帝国奠基者。——译者注

⑤ 见《耀山笔记》(*Adversaria Sinica*),翟理斯(Herbert Allen Giles)著。——原注



然而,当今大多数收藏家都认为康熙、雍正和乾隆时期(1662—1796)所产瓷器是中国所有瓷器中最令人满意的。这很大程度上是因为仅存的早期标本直到最近才走入英国大众视野并受到关注。<sup>①</sup>现在越来越多的收藏家对17世纪末和18世纪那些更为精致的作品失去兴趣,改而收藏唐、宋、元、明时期类型更简朴、艺术更纯粹的陶瓷器物,尤其是前面三个朝代的。

明前陶瓷的装饰和器型主要展现陶工艺术,与器物材质相匹配。在明朝,当青花和五彩被普遍运用时,这种艺术仍然是陶工艺术,并与陶工使用的材料相匹配。换句话说,装饰得恰到好处。到康熙年间,我们首先看到的是过度精雕细琢的器物,很难与使用的材料匹配。但雍正时期,尤其是乾隆时期的精美瓷器,显然使用了一些艺术工艺。以此我想表明,在陶瓷上用釉绘制的这些漂亮图画更适合丝绸和艺术家的画布。当然这种概括也有例外,许多后来的标本被装饰成人们所说的“中国风”,极具艺术性,用来区别于外销瓷。

于是我们可以顺理成章地提出以下问题:这些早期的标本如今是怎么来到英国和其他西方国家的?为什么以前没有?怎么保证它们是真品?历史事实和商业价值为此提供了答案。

几个世纪以来,陶瓷艺术在中国一直备受推崇。在西方,建筑美学常常拥有巨大的吸引力;但在中国,艺术在日用品中的表现更受欢迎。任何一位有地位的中国绅士,都会有几件精美的瓷器标本,富人们也都为自己拥有上等的收藏品感到自豪。此外,中国人对一切与过去有关的事物都有着根深蒂固的热爱:祖先崇拜和孝道在他们的生命中深深扎根。几个世纪以来,他们一直把陶瓷作为自己的珍宝和传家宝,只有遇到严重财务危机时,才会舍弃这些。近年来普遍存在的金融状况,在一定程度上解释了中国陶瓷为何流向海外;尤其自从这些早期陶瓷器物在欧洲更受欢迎以来,它们的市场价值也得到了相应提高。

此外,国家发展带来了铁路建设,有利于加速各种运输。隋朝(589—618)<sup>②</sup>隋炀帝下令开凿的大运河,以及其他河流和道路,几个朝代以来一直是主要的交通渠道。铁路修建自然需要路堑,其中一些地方原是墓地。为了修建铁路,深埋在地下的各种陶瓷器皿和雕像得以出土。由于中国人对坟墓有着根深蒂固的敬畏之心,几个世纪以来它们一直深埋地下,不受打扰。

由于西方宗教和其他方面的影响,陶瓷的价值不断攀升,但只有很小一部分陶瓷如今为世人所见。当我们想到中国数以百万计的坟墓,其中许多都埋葬着重要的陶瓷制品

<sup>①</sup> 为证实这一事实,请参照柏林顿美术俱乐部(Burlington Fine Arts Club)1896年中国陶瓷展览图册,共有549件瓷器,其中仅10件具备宋瓷特征,无任何宋朝之前的瓷器。——原注

<sup>②</sup> 隋朝时期实际为公元581年至公元618年。——译者注

时,我们可能会希望看到更多的古代墓葬品。此外,数百年来存放在寺庙中的陶瓷被投放市场。如今,我们还只是刚开始有进一步了解,预计五十年后西方对中国陶瓷的了解将会大有突破。

探索墓地不是获取陶瓷相关知识的唯一渠道。我们希望有一天,在不久的将来,这些著名窑址能得到适当、科学的开发。我们已经收到了来自其中一些窑址的标本,尤其是浙江省龙泉区的标本,如果能够系统地探究这些窑址,我们的知识将在相当大的程度上得到拓展。对以陶瓷为题材的中国文学作品进行更广泛的翻译,也能增加我们目前有限的信息,本书下文引用的几种中国文献可作为参考。尽管这些并没有为我们的知识提供任何实质性的补充,但它们至少是有趣的。陶瓷为记录最早时期的故事和寓言提供了媒介,但这种瓷器主要来自明朝和清朝,因为早期的瓷器很少使用图画装饰。瓷器上的这些传说和逸事可以写成一本书,但有趣的是它们主要与16世纪至19世纪的青花和五彩瓷有所关联。

早期陶瓷器物的魅力巨大,因为它们古老,年代久远会增加其吸引力。正是其美丽的色彩和简朴的造型吸引了众多收藏者,使得他们热衷于收集大约一千年前制作的瓷器。无论是当今的职业陶工、专业艺术家,还是艺术评论家,都在颂扬明朝之前的陶工及其技艺。清王朝的中国窑口主要致力于复制早期陶瓷,虽然也记录了当时的一些新工艺,但几乎都是在宋朝出现过的;反之,宋朝陶工曾使用的一些技术在后世却再没有被完全掌握过。此外,中国的釉料一直是欧洲陶工所望尘莫及的。尽管像伯纳德·摩尔先生和伯顿兄弟这样的科学大师差一点就复制出这些釉料,但我想他们会第一个承认他们现在努力重现的效果在中国好几百年前就已经实现了。

中国早期器物基本造型简朴,这也是仿制的难点。无论造型还是装饰,寥寥几笔更容易暴露学艺不精,比复杂构图更难以模仿。用六句话来描述任何事物,远比用一两句话要容易得多。就艺术而言,大师的一两笔绝对比低水平艺术家或工匠的十几笔效果更好。

令人震惊的是,许多对明朝瓷器和18世纪初的清朝瓷器非常感兴趣的收藏家,逐渐对它们失去了兴趣,反而更热衷于明前瓷器;但与此相反的情况,却极为罕见。当然,由于前面提到的原因,早期陶瓷的收藏者目前数量并不多,因此不能过分强调相对少数人所表现出的这种热情。但是,“我最近一直在收集早期陶瓷”这句话越来越常被听到。一位收集康熙、雍正时期瓷器的收藏家见到一件正在出售的定窑白瓷,奶白釉下绘制着精美图案,他为之着迷,完全陷入其中只是时间问题;因为有了宋朝陶工的精品,后期那些过于精致的器物便再难以入眼。我们不难举出类似的例子:人们在观赏18世纪名瓷时表现冷淡,却对一件龙泉青瓷充满热情。读者会说,这种观点是片面的,不具有说服力,因此我们必须给想要开始研究本书所述器物的未来收藏家提一些建议。



精品价高,随着时间的推移和收藏者数量的增加,其价格不可能降低。除了墓葬品,其他渠道的出土量都十分有限。尽管近年来由于上述原因精品有所增加,但很可能获取真品的过程会越来越困难。此外,各国正在建立的国家博物馆和市政博物馆,肯定会吸收和保留大部分精品。通常,私人藏品会在主人去世后转手,成为他人的收藏。但博物馆的藏品,虽可供参考,但从未或几乎从未在市场公开出售过。如不能经常接触和查看这些藏品,即使可能,也很难成为这些器物的真正研究者。而能经常接触和查看藏品的只有藏品主人。

要想研究胎骨与釉料特性并非只能参考完整标本,但许多标本碎片确实无法用于研究,因为其器型与设计留有太多想象空间。然而,一个破损的碗或盘就可以满足研究的所有基本要求,而且修补过的标本价格远低于完整标本,所以那些资金有限的爱好者宁愿要受损的一等工艺品而不要完整的二等品。这样一来,他们的钱包损失更少,而快乐更长久。事实上,用金漆修复好的碗、盘或花瓶,虽然裂缝更明显,但绝不会因此而外形受损。

另一个建议就是花时间慢慢收集,但爱好者会觉得很难做到这点。想要得到一个未曾见过的标本的诱惑是极大的,但这只会让你下次在见到一个更精美的标本(尽管是修补过的标本)时深感后悔。于是你舍弃之前那个不太想要的,这很可能给你带来经济损失。

此外,人们倾向于仅仅因为便宜而购买一件艺术品,尽管已经有了一个满意(可能更好)的标本。但这不是收集而是堆积,家可能会变成一个“瓶瓶罐罐”仓库,主人与之也只是一面之交。标本收集应该带有明确目标,即填补收藏空白。

数世纪前,一位中国鉴赏家曾说过,“贵瓷铜,贱金银,尚清雅也。忌环,忌对”<sup>①</sup>。在此,我们知道了本土收藏家的观点,无论多么想要一对同款藏品,也不应这么做,因为其成本很可能是单件的两倍以上,且不会丰富收藏。

毫无疑问,早期我们会强烈嫉妒他人的藏品,但收藏家们惺惺相惜,互相鼓励,欣赏各自的鉴赏力,也不会产生贪婪之心。或许收藏最大的魅力之一就在于收藏过程中建立的友谊。

<sup>①</sup> 见《陶说》第5卷。——原注